

диалекты сохранились в особой субкультуре, корни которой уходят в немецкий язык, а дальнейшее развитие связано с русским языком.

### **Список литературы**

1. Дингес, Георг. К исследованию поволжских диалектов. (Результаты и задачи), в: сборник Тевтониста 1,4 (1925), с.299-313.
2. Клаус А.А. «Наши колонии. Опыты и материалы по истории и статистике иностранной колонизации в России». СПб, 1869. 516 с. Приложение I, с. 1-8.
3. Dulson, Andreas. Einige lautliche Eigentümlichkeiten der Wolgadeutschen Mundarten, in: Revolution und Kultur 5. Engels, 1933, s.46
4. Rosenberg Peter. Die Sprache der Deutschen in Russland. [kuwi.europa-uni.de/.../rosenberg/russland.pdf](http://kuwi.europa-uni.de/.../rosenberg/russland.pdf)
5. Schirmunski, Viktor M. Sprachgeschichte und Siedlungsmundarten, in: Germanisch-Romanische Monatsschrift 18 (1930), H. 3/4: S. 113-122, H.5/6: S. 171-188.
6. Stumpp, Karl. Die Auswanderung aus Deutschland nach Rußland in den Jahren 1763 bis 1862. Tübingen, 1974
7. Züge. C.G. Der russische Colonist, oder Christian Gottlob Züge's Leben in Russland. Zeitz und Naumburg. 1802. 1803.

## **О ВЫБОРЕ УМК ДЛЯ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ**

**О.П. БОГАТЫРЕВА**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тверской государственный университет», г. Тверь*

В статье дается краткий обзор нескольких зарубежных УМК уровня Pre-intermediate с точки зрения их эффективности для работы на неязыковых факультетах.

*Ключевые слова:* выбор учебно-методического комплекса, коммуникативная направленность заданий.

## **SELECTION OF TEXTBOOKS FOR NONLINGUISTIC FACULTIES**

**O.P. BOGATYREVA**

The author gives a short review on some pre-intermediate level textbooks in terms of their efficiency for students of non-linguistic faculties.

*Key words:* selection of textbooks, communication-based tasks.

Правильный выбор УМК для преподавателя иностранного языка является одним из самых важных стратегических вопросов. Показательно, что в интернет-сообществах преподавателей тема выбора пособий для занятий является самой обсуждаемой, судя по количеству комментариев. И это не случайно, ведь мы живем в век огромных возможностей,

широкайшего выбора зарубежных печатных и электронных учебников авторитетных издательств, таких как Oxford University Press, Cambridge, Macmillan, Pearson, National Geographic и др. В таких условиях тем более любому преподавателю очень хочется «не промахнуться», найти тот самый оптимальный вариант, по которому будет приятно и эффективно работать и ему, и студентам.

При выборе УМК преподаватель оценивает его с разных сторон. Определившись с нужным уровнем сложности, смотрим на тематику модулей (юнитов), будет ли она актуальна для данной возрастной категории? Если нет, то дальнейшее ознакомление с пособием теряет смысл. Далее нас интересует степень коммуникативной направленности данного УМК, ведь главной целью изучения иностранного языка была и остается коммуникация, как устная, так и письменная. Большим подспорьем в работе является книга для учителя, так как именно в ней находятся дополнительные материалы на отработку лексики и грамматики, особенно ценны те, которые представлены в виде ролевых, настольных игр и т.п. Поэтому содержательная книга для учителя – тоже важный критерий при выборе УМК.

Автору доводилось работать с УМК разных издательств, хотелось бы поделиться своими мнениями о них.

Речь пойдет о пособиях уровня pre-intermediate как одного из самых востребованных на неязыковых факультетах.

Остановимся на пособиях ‘New Inside Out’ (Macmillan), ‘Face2face’ (Cambridge), ‘Speak Out’ (Pearson). Что касается тематики модулей, во всех УМК она схожа – education, travelling, relationship, shopping, fitness, lifestyle, jobs и прочие, достаточно традиционные для британских учебников. Из необычных можно выделить ‘Fame’ (‘Speak out’), ‘Changes’ (‘Speak out’), ‘Name’ (‘Inside Out’), ‘Smile’ (‘Inside Out’), ‘Incredible’ (‘Inside Out’), ‘Problems’ (‘Face2face’), ‘Graffiti’ (‘Face2face’).

Текстовый материал в пособиях не равнозначен. Наши студенты являются учащимися категории ‘young adults’ плюс, хотелось бы добавить, ‘digital generation’ – это весьма искушенные в плане информированности люди, которые, благодаря всемирной паутине, уже о многом знают, многое слышали и видели, поэтому те тексты, которые еще лет пять-семь назад вызывали отклик у студентов, сегодня оставляют их равнодушными. В этом отношении представляется неактуальным ряд текстов, таких как, например, ‘Training to be a geisha’ [3, с. 68] в разделе ‘Education’, ‘Nightmare neighbours’ [5, с. 74], а также все материалы, посвященные телевидению, так как современные молодые люди им практически не интересуются и дружно заявляют, что телевизор не смотрят.

По своей коммуникативной направленности ‘Speak Out’ – безусловный лидер в этой тройке, так как практически все задания, даже на грамматику, выводятся в речь. Так, например, в разделе ‘Risky business’ все задания в части ‘Vocabulary’ стимулируют активное говорение – ‘match the jobs with photos, speak about best/worst jobs using new collocations, complete the sentences and say if you agree with them or not’ [1, с. 20].

Огромным плюсом данного УМК является наличие видеоподкастов BBC по теме каждого модуля. Видеофрагменты представляют собой интервью ведущего с людьми на улицах Лондона, причем мы слышим английскую речь с различными акцентами, так как говорят и британцы, и американцы, и арабы, и китайцы. К каждому видео имеются worksheets с большим количеством заданий, что дает не только замечательную практику аудирования, но и позволяет тщательно проработать новые *collocations* и вывести их в активную речь.

Что касается грамматики, авторы всех рассматриваемых пособий используют контекстуальный и коммуникативный подходы к обучению грамматике, новые конструкции вводятся на материале данного юнита (модуля), введению новых грамматических правил всегда предшествует некий текст, иногда в виде квиза или отрывка из вебсайта, на базе которого и даются примеры употребления грамматических конструкций или новых лексических единиц.

Так, например, в разделе ‘How we met’ [5, с. 16] дается сравнение времен Past Simple и Past Continuous на аудио-материале о нескольких семейных парах, где они рассказывают, как встретили своего будущего супруга (супругу).

Употребление Present Perfect+for, since показано на материале текста для чтения ‘Laugh and live longer’ с последующим анализом [1, с. 58].

Все три пособия объединяет то, что авторы не дают сразу готовых грамматических правил, а постепенно подводят к ним учащихся. Причем даже сами правила даются либо с пропусками, которые нужно заполнить, либо выбрать из альтернативы, после выполнения ряда описанных выше заданий. ‘Use *for/since* to talk about a period of time (how long) and use *for/since* to talk about a point in time (when something started)’ [1, с. 59].

Коммуникативный подход выражается в выведении в речь изученных правил. ‘Work on your own. Fill in the gaps with the correct form of these phrasal verbs. ... Work with your partner. Ask and answer your questions. Ask follow-up questions if possible’ [5, с. 104]. ‘Complete the questions. Use the comparative or superlative form of the adjective in brackets. ... Work in pairs. Ask and answer the questions’ [1, с. 89].

По структурированности уроков наиболее схожи ‘Speak out’ и ‘Face2face’ – каждый модуль четко делится на 4 урока, а в первом пособии

еще и раздел Lookback после каждого модуля, где даются коммуникативные задания на повторение всех ключевых моментов пройденного модуля. ‘Complete the phrases with a suitable preposition. ... Work in pairs and take turns. Ask and answer questions’ [1, с. 76]. ‘New Inside Out’ предлагает, на наш взгляд, несколько более хаотичное распределение материала по юниту, хотя тоже содержит разделы ‘Listening’, ‘Grammar and Vocabulary’, ‘Speaking’, ‘Reading’, в неравных соотношениях в разных модулях.

Все рассматриваемые УМК предполагают активную работу в парах и мини-группах, что, в условиях увеличения численности студентов в группах становится все более и более актуальным. ‘Work in small groups. Discuss which of these activities are good/bad for the environment’ [3, с. 63]. ‘Work in groups of four. What do you think will happen in the next episode of *Family business*? ... Tell the class your ideas’ [5, с. 51].

Неоценимую помощь в работе преподавателя оказывают дополнительные ресурсы в виде Teacher’s Books, Resource Packs. Они предлагают занимательные и в то же время весьма полезные упражнения на закрепление основного материала пройденных модулей. В этом отношении все три УМК удобны, так как содержат разноплановые задания – в виде настольных игр, кроссвордов, ролевых игр, «морского боя». Использование подобных материалов, безусловно, оживляет занятия и повышает мотивацию студентов.

В заключение хотелось бы сказать, что, несмотря на то, что все три пособия схожи по основным подходам к обучению и основаны на коммуникативной методике, оптимальный отклик у студенческой аудитории, как показывает опыт автора данной статьи, находит пособие ‘Speak Out’, благодаря актуальной тематике модулей, изобилию коммуникативных заданий и наличию видео-сопровождения каждого раздела.

### Список литературы

1. Clare A., Wilson J. *Speak Out Pre-intermediate Student’s book*. Pearson 2011.
2. Foster S., Hird J. *Inside Out Resource Pack Pre-intermediate*. Macmillan 2002.
3. Kay S., Jones V. *New Inside Out Pre-intermediate Student’s Book*. Macmillan 2008.
4. Parsons J., Witherick N. *Speak Out Pre-intermediate Teacher’s Resource Book*. Pearson 2011.
5. Redston C., Cunningham G. *Face2face Pre-intermediate Student’s Book*. Cambridge University Press 2012.